



VoltAware™ Non-Contact Voltage (NCV) Tester

Instruction Sheet

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

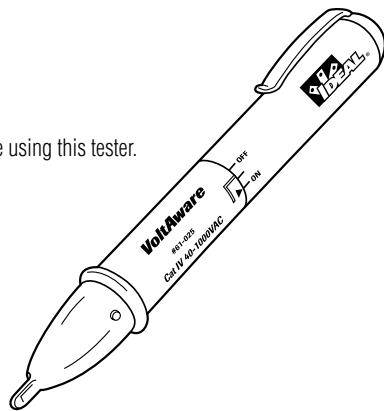
Read and understand all of the instructions and safety information in these operating instructions before using this tester.



WARNINGS

To avoid possible electric shock, personal injury or death follow these guidelines:

- Do not use if green light is not illuminating on tester.
- Do not use if tester appears damaged or is not operating properly.
- Do not use tester for more than the rated voltage on the tester.
- Do not use without the tester fully assembled.
- This tester will not detect the presence of DC voltage.
- For indoor use only. Do not use in damp conditions.
- This tester will not detect voltages at a distance, such as through walls, metal conduit, or shielded wire.
- Voltage detection maybe affected by outlet design, insulation thickness/type.
- Do not assume that no voltage indication means the circuit is de-energized.
- Voltages below 40VAC will not be detected by the 61-025 but are still shock hazards that can result in injury or death.
- Use the 3 Point Safety Method. (1) Verify tester operation by measuring a known voltage. (2) Apply tester to circuit under test. (3) Return to the known live voltage again to ensure proper operation.
- Ensure all fingers are behind finger guard when testing for voltage.
- If this tester is used in a manner not specified by IDEAL, protection provided by the product may be impaired.
- Comply with local and national safety requirements, including the use of appropriate personal protective equipment.



Features:

The VoltAware™ NCVtester is useful for identifying hot conductors, finding breaks in wires and detecting the presence of AC voltage at outlets, switches, electrical panels, wires and cables.

- 61-025 model indicates presence of voltage from 40-1000VAC
- Visual indication of voltage
- Selectable Audible indication of voltage
- Auto shut-off to conserve battery life*
- Low Battery Indicator
- Sleek, compact design

Operation:

- Twist the tester body to the On position.
- Verify the green light is on.
- Verify tester operation on a known voltage source.
- Place the tip of the tester near an AC voltage source to obtain a voltage indication.
- Voltage presence is indicated by a red, flashing light.
- If no voltage is detected for a period of 15 minutes, the tester will flash green three times then shut off automatically.*
Twist the tester body to the Off position, then back to On to reactivate.

Selectable On/Off for Audible Beeper:

- The tester defaults to the audible ON mode.
- To turn the audible Off, depress the dark gray button.
- To turn the audible back On, depress the button again.

Note: Withdraw tester from voltage source before pressing the button. Audible mode can only be changed while the green indicator is lit.

Low Battery Indicator:

- The tester indicates the low battery condition by turning off the green light. The tester will cease to function.

Battery Replacement:

- With the tester in the middle position, pull apart the two case halves.
- Replace with 2 AAA (LR03) batteries.
- Reverse process to re-assemble tester.

Maintenance:

Clean with a damp cloth and mild detergent. Ensure completely dry before use. If the tester acts erratically, or the green light is not on, change the batteries.

Service and Replacement Parts:

There are no user-serviceable parts. To inquire about service information, contact IDEAL INDUSTRIES, INC. at 800-435-0705, or visit our website at www.idealind.com.

Specifications:

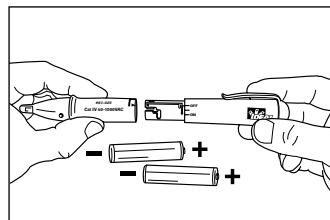
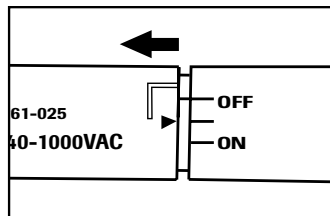
Voltage Range:	40-1000VAC (61-025)
Frequency Range:	50-500 Hz
Operating Environment:	32 to 122°F (0 to 51°C) at <95% R.H.
Storage Temp.:	-4 to 140°F (-20 to 60°C) at <95% R.H.
Battery:	(2) 1.5V AAA batteries (IEC LR03)
Altitude:	9843 ft. (3000m)
Dimensions:	6.0" (L) x 0.75" (D) [152mm (L) x 19mm (D)]
Weight:	1.6 oz. (46g)
Safety	Complies with UL-61010, EN61010, Cat IV-1000V



Equipment protected by double insulation.

Instrument complies with insulation overvoltage category IV. Cat IV equipment is designed to protect against transients from primary supply level. Pollution degree 2 in accordance with IEC-664. Indoor use.

*Auto shut-off feature only available on testers manufactured from 2012.



Buscapolos sin contacto (NCV) VoltAware™

Hoja de instrucciones

IMPORTANTE: INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Lea y comprenda todas las instrucciones e información de seguridad en este manual antes de usar el instrumento.

! ADVERTENCIA

Para evitar posibles riesgos de electrocución, lesiones o la muerte, siga estas pautas:

- No use el instrumento si el LED verde no funciona.
- No use el instrumento si el mismo parece estar dañado o no funcionar correctamente.
- No use el instrumento con voltajes superiores al indicado en el mismo.
- No use el instrumento si no está totalmente armado.
- No suponga que la falta de indicación de voltaje significa que el circuito está desenergizado.
- Este instrumento no detecta la presencia de voltajes continuos (CC).
- Sólo para uso en interiores. No usar en lugares húmedos.
- Este instrumento no detecta voltajes a distancia, como a través de paredes, conductos metálicos o cables blindados.
- La detección del voltaje puede ser afectada por el diseño del tomacorriente y el tipo o espesor del aislamiento.
- El instrumento 61-025 no detecta voltajes inferiores a 40 VCA, pero dichos voltajes representan riesgos de descarga eléctrica que pueden producir lesiones o la muerte.
- Use el método de seguridad de 3 puntos. (1) Verifique el funcionamiento del instrumento midiendo un voltaje conocido. (2) Aplique el instrumento al circuito en prueba. (3) Vuelva al voltaje conectado conocido para asegurarse de que el funcionamiento es correcto.
- Asegúrese de tener todos los dedos detrás de la protección para los mismos cuando intente detectar voltajes.
- Si el equipo se utiliza en una forma no especificada por IDEAL, la protección que proporciona puede verse reducida.
- Cumpla los requisitos de seguridad locales y nacionales, incluido el uso de equipos de protección personal apropiados.

Características:

El buscapolos sin contacto VoltAware™ es útil para identificar conductores alimentados, hallar interrupciones en los cables y detectar la presencia de voltajes alternos (CA) en tomacorrientes, interruptores, tableros eléctrico, conductores y cables.

- EL modelo 61-025 indica la presencia de voltajes de 40 a 1000 VCA
- Indicación visual de voltaje
- Indicación audible de voltaje seleccionable
- Apagado automático para prolongar la duración de la batería*
- Indicador de baterías con poca carga
- Diseño esbelto y compacto

Operación:

- Gire el cuerpo del instrumento a la posición de encendido (On).
- Verifique que la luz verde esté encendida.
- Verifique la operación del instrumento con una fuente conocida de voltaje.
- Coloque la punta del instrumento cerca de una fuente de voltaje de CA para obtener una indicación de voltaje.
- La presencia de voltaje se indica mediante una luz roja destellante.
- Si no se detecta ningún voltaje por un periodo de 15 minutos, el probador parpadeará en verde tres veces y luego se apagará automáticamente.*

Gire el cuerpo del probador a la posición de apagado, luego de regreso al de Encendido para reactivar.

Tono audible seleccionable:

- Por defecto, el instrumento se enciende con el modo audible activado.
- Para desactivarlo, presione el botón gris oscuro.
- Para activar el modo audible nuevamente, presione el botón otra vez.

Nota: Retire el probador de la fuente de voltaje antes de pulsar el botón. El modo Audible sólo se puede cambiar mientras el indicador verde está encendido.

Indicador de baterías con poca carga:

- El probador indica la condición de batería baja apagando la luz verde. El probador dejará de funcionar.

Reemplazo de las baterías:

- Con el instrumento en la posición central, separe las dos mitades de la carcasa.
- Reemplace las baterías por 2 baterías AAA (LR03).
- Invierta el proceso para armar nuevamente el instrumento.

Mantenimiento:

Limpie con un paño húmedo y un detergente suave. Asegúrese de secar completamente antes de usar. Si el probador actúa de forma errática, o la luz verde no está encendida, cambie las baterías.

Servicio y piezas de repuesto:

No contiene piezas reparables por el usuario. Para obtener información acerca del servicio, comuníquese con IDEAL INDUSTRIES, INC. al 800-435-0705 o visite nuestro sitio web en www.idealind.com.

Especificaciones:

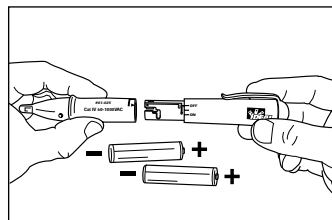
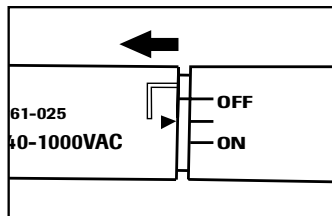
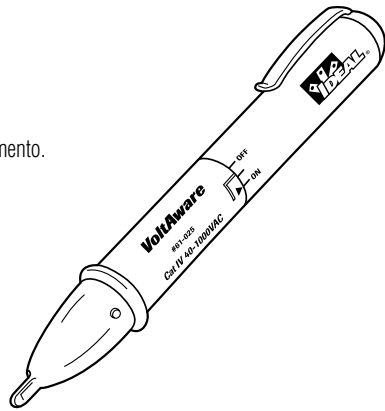
Gama de voltaje:	40-1000 VCA (61-025)
Gama de frecuencia:	50-500 Hz
Ambiente operacional:	32 a 122 F (0 a 51°C) (humedad <95%)
Temperatura de almacenamiento:	-4 a 140 F (-20 a 60°C) (humedad <95%)
Baterías:	(2) baterías de 1.5 V AAA (IEC LR03)
Altitud:	9843 pies (3000 m)
Dimensiones:	6.0" (longitud), 0.75" (diám.) [152mm (longitud) x 19mm (diám)]
Peso:	1.6 onzas (46 g)
Seguridad	Cumple normas UL-61010, EN61010, Cat IV-1000 V



Equipo protegido con aislamiento doble.

El instrumento cumple la categoría de aislamiento contra sobrevoltaje IV. Los equipos Cat IV están diseñados para proporcionar protección contra transitorios del nivel de la fuente de alimentación primaria. Grado 2 de contaminación, de acuerdo a IEC-664. Uso en interiores.

*La función de apagado automático únicamente está disponible en los probadores fabricados a partir de 2012.



Testeur de tension sans contact (TSC) VoltAware™

Feuille d'instructions

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire et s'assurer d'avoir compris toutes les instructions et toutes les informations concernant la sécurité de ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil.

! AVERTISSEMENT

Se conformer aux directives suivantes pour éviter tout risque d'électrocution, de lésions personnelles ou de mort :

- Ne pas utiliser si la DEL verte ne fonctionne pas.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il paraît endommagé ou ne fonctionne pas normalement.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une tension supérieure à la tension nominale de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas complètement monté.
- Ne pas supposer que le circuit n'est pas sous tension si l'appareil indique une tension nulle.
- Cet appareil ne détecte pas la présence de tension continue.
- Pour une utilisation à l'intérieur uniquement. N'utilisez pas en présence d'humidité.
- Cet appareil ne détecte pas les tensions à distance, à travers les murs, dans les conduits métalliques ou sur fil blindé.
- La détection de tension peut être influencée par la conception de la prise, l'épaisseur/le type d'isolant.
- Les tensions inférieures à 40 V c.a. ne seront pas détectées par le 61-025, mais elles présentent néanmoins des risques d'électrocution susceptibles d'entraîner des lésions corporelles ou la mort.
- Utiliser la méthode de sécurité en 3 points. (1) Vérifier le fonctionnement du multimètre en mesurant une tension connue. (2) Appliquer le multimètre au circuit en cours de contrôle. (3) Retourner à la tension active connue pour vérifier le bon fonctionnement.
- S'assurer que tous les doigts sont à l'abri du protège-doigts quand on teste la tension.
- En cas d'utilisation de cet appareil d'une façon non spécifiée par IDEAL, la protection offerte par ce dernier pourra être compromise.
- Se conformer avec toutes les exigences locales et nationales en matière de sécurité, y compris l'utilisation du matériel de protection personnel adéquat.

Caractéristiques :

Le testeur VoltAware™ NCV permet d'identifier les conducteurs sous tensions, de trouver des coupures dans les fils et de détecter la présence de tension c.a. aux prises, aux commutateurs, aux tableaux électriques, sur les fils et câbles.

- Le modèle 61-025 indique la présence de tension de 40 à 1000 V c.a.
- Indication visuelle de tension
- Indication de tension audible sélectionnable
- Arrêt automatique pour conserver les piles*
- Témoin d'épuisement de la pile
- Conception de faible encombrement et lignes agréables

Fonctionnement :

- Mettre le corps de l'appareil sur la position de marche en lui imprimant un mouvement rotatif.
- Vérifier que le voyant vert est allumé.
- Contrôler le fonctionnement du testeur sur une source de tension connue.
- Placer le bout du testeur à proximité d'une source de tension pour obtenir une indication de tension.
- La présence de tension est indiquée par un témoin rouge clignotant.
- Si aucune tension n'est détectée pendant une période de 15 minutes, le testeur vert clignotera trois fois avant de s'arrêter automatiquement.*

Tournez le corps du testeur sur la position d'Arrêt, puis de nouveau sur la position de Marche.

Marche/arrêt sélectionnable pour l'avertisseur sonore :

- Le testeur passe implicitement sur le mode de Marche.
- Pour arrêter le signal sonore, appuyer sur le bouton gris sombre.
- Pour remettre le signal sonore en service, appuyer à nouveau sur le bouton.

Remarque: Retirez le testeur de la source de tension avant d'appuyer sur le bouton. Le mode sonore ne peut être changé que lorsque le témoin vert est allumé.

Indicateur de piles faibles :

- Le testeur indique l'état de décharge de la pile en éteignant le témoin vert. Le testeur cessera alors de fonctionner

Remplacement de la pile :

- Avec le testeur dans la position intermédiaire, séparez les deux moitiés du boîtier.
- Remplacer avec 2 piles AAA (LR03).
- Inverser le processus pour remonter le testeur.

Entretien :

Nettoyez avec un chiffon humide et un détergent doux. Assurez-vous qu'il est complètement sec avant l'emploi. Si le testeur se comporte de manière erratique, ou si le témoin vert n'est pas allumé, changez les piles.

Entretien-dépannage et pièces de rechange :

Il contient des pièces non réparables. Pour obtenir des renseignements sur l'entretien-dépannage se mettre en rapport avec IDEAL INDUSTRIES, INC. au 800-435-0705, ou se rendre sur le site web www.idealind.com.

Spécifications :

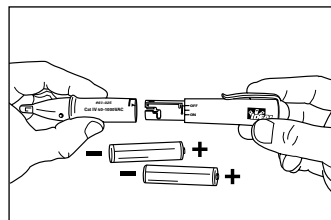
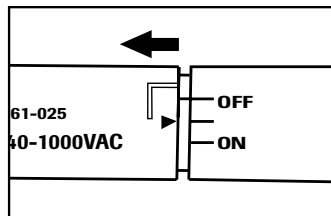
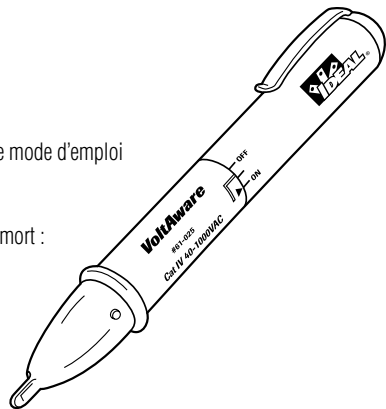
Plage de tension :	40 à 1000 V c.a. (61-025)
Plage de fréquence :	50 à 500 Hz
Environnement de fonctionnement :	0 à 51°C (32 to 122 °F) (<95 % d'humidité)
Temp. de stockage .:	-20 à 60°C (-4 to 140 °F) (<95% d'humidité)
Pile :	(2) piles de 1,5 V AAA (IEC LR03)
Altitude :	3000 m (9843 pi)
Dimensions :	152 mm (L) x 19 mm (l) [6,0 po (L), 0,75 po (l)]
Poids :	469 g (1,6 oz)
Sécurité	Conforme aux normes UL-61010, EN61010, Cat IV-1000V



Matériel protégé par une double isolation.

L'instrument est conforme avec la catégorie IV d'isolation contre la surtension. Le matériel de Cat IV est conçu pour protéger contre les transitoires du niveau d'alimentation primaire. Degré 2 de pollution en conformité avec IEC-664. Utilisation à l'intérieur.

*La fonction d'arrêt automatique n'est disponible que sur les testeurs fabriqués à partir de 2012.



Warranty:

This tester is warranted to the original purchaser against defects in material and workmanship for two years from date of purchase. During this warranty period, IDEAL INDUSTRIES, INC. will, at it's option, replace or repair the defective unit, subject to verification of the defect or malfunction.

This warranty does not apply to defects resulting from abuse, neglect, accident, unauthorized repair, alteration, or unreasonable use of the instrument.

Any implied warranties arising out of the sale of an IDEAL product, including but not limited to implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to the above. The manufacturer shall not be liable for loss of use of the instrument or other incidental or consequential damages, expenses, or economic loss, or for any claim or claims for such damage, expenses or economic loss. State laws vary, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Garantía:

Se garantiza este instrumento al comprador original contra defectos de material o mano de obra por dos años contados a partir de la fecha de compra. Durante este período de garantía, IDEAL INDUSTRIES, INC. podrá, a la sola opción de IDEAL, reemplazar o reparar la unidad defectuosa, sujeto a verificación del defecto o falla.

Esta garantía no se aplica a defectos resultantes del mal uso, negligencia, accidente, reparación no autorizada, alteración o uso irracional de este instrumento. Cualquier garantía implícita originada en la venta de un producto IDEAL, incluidas -pero sin limitarse a ellas- las garantías implícitas de comerciabilidad y adecuación para un propósito particular, se limitan a lo indicado anteriormente.

El fabricante no será responsable por la pérdida del uso del instrumento u otros daños y perjuicios incidentales o consecuentes, gastos o pérdidas económicas, ni por ninguna reclamación de dichos daños y perjuicios, gastos o pérdidas económicas. Las leyes de los estados varían, por lo que es posible que las limitaciones o exclusiones de arriba no se apliquen en su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos, y es posible que tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Garantie :

Ce testeur est garanti à l'acheteur primitif contre tout vice de matière ou de façon pendant deux ans à compter de la date d'achat. Durant cette période de garantie IDEAL INDUSTRIES, INC., à son choix, remplacera ou réparera l'unité défectueuse, suite à la vérification du défaut ou du dysfonctionnement.

Cette garantie ne s'applique pas au défauts résultant d'abus, négligence, accident, réparation non autorisée, altération ou utilisation non raisonnable de l'instrument.

Toutes les garanties implicites résultant de la vente d'un produit IDEAL, incluant sans y être limitées les garanties implicites de valeur marchande et d'adéquation pour une finalité particulière, sont limitées aux conditions ci-dessus. Le constructeur ne sera pas tenu pour responsable de la perte d'usage de l'instrument, ni d'autres dommages accessoires ou indirects, dépenses ou préjudice financier, ou de toute(s) réclamation(s) pour de tels dommages, dépenses ou préjudices. Les lois des états variant, il est possible que les limitations ou exclusions cidessus ne s'appliquent pas à vous. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et il est possible que vous bénéficiiez également d'autres droits lesquels varient d'état à état.

IDEAL INDUSTRIES, INC.

Sycamore, IL 60178, U.S.A. / Etats-Unis
800-435-0705 Customer Assistance / Asistencia al cliente / Assistance à la clientèle au 8
www.idealind.com

ND 6336-5 Made in China / Fabricado en China / Fabriqué en Chine